



# About Us! in Albisrieden

## 22. – 25. Juni 2023

Kunst & Kultur **Arti dhe Kultura** 艺术和文化  
**Huner û Çand** Arte e cultura فن وثقافة  
 Arts et culture ἄρτῶν καὶ κουλτῶν  
 Arts & culture Культура та мистецтво

### Donnerstag, 22. Juni

- ab 18:00 **Piazza Albisrieden mit Bühnenprogramm, Essen und Bar**
- 18:00 bis 20:00 **Jugend installiert – Aktion**
- ab 18:00 **Aussichtspunkt – Installation**
- 18:00 **Vernissage The New Us – Museum**
- 18:30 bis 20:00 **IYOUWE – Streetart**
- 19:00 **Die Teppichstange – Spaziergang**

### Freitag, 23. Juni

- ab 17:00 **Piazza Albisrieden mit Bühnenprogramm, Essen und Bar**
- ab 17:00 **The New Us – Museum**
- ab 17:00 **Aussichtspunkt – Installation**
- 17:00 bis 18:00 **Jugend installiert – Aktion**
- 17:00/ 18:30 **Yellow, Zürich! – Tanz**
- 17:00 bis 19:00 **The New Us – Workshop**
- 18:00 **Die Teppichstange – Spaziergang**
- 18:00 **Fremd Zuhause – Lesung**

Alle Veranstaltungen sind gratis!

### Samstag, 24. Juni

- ab 15:00 **Piazza Albisrieden mit Bühnenprogramm, Essen und Bar**
- 15:00 **Capoeira für Kinder**
- ab 15:00 **The New Us – Museum**
- 15:00 bis 17:00 **The New Us – Workshop**
- 15:30/ 17:00 **Yellow, Zürich! – Tanz**
- 16:00 **Vielsprachige Schweiz – Lesung**
- 16:00 bis 18:00 **Jugend installiert – Aktion**
- ab 17:00 **Klimagruppe 9 – Austausch**
- 18:00 **Die Teppichstange – Spaziergang**
- 19:00 **Festplätze Albisrieden – Spaziergang**

### Sonntag, 25. Juni

- ab 15:00 **Piazza Albisrieden mit Bühnenprogramm, Essen und Bar**
- 15:00 **Yoga für Kinder**
- ab 15:00 **Aussichtspunkt – Installation**
- ab 15:00 **The New Us – Museum**
- 16:00 **Ukrainische Kindergeschichten**
- 16:00 **Festplätze Albisrieden – Spaziergang**
- ab 17:00 **Klimagruppe 9 – Austausch**

ბერნამე  
 Bername  
 برنامج  
 برنامج



→ Die Piazza Albisrieden befindet sich am Wydlerweg 11-13, 8047 Zürich – Albisrieden



**About Us!** findet alle zwei Jahre in Zürich statt und gibt der Vielfalt der Stadt mit künstlerischen Projekten in wechselnden Quartieren ein Gesicht. In diesem Jahr ist das Festival in Affoltern, Oerlikon und Albisrieden zu Gast, wo verschiedene Kunstschaffende mit der Bevölkerung vor Ort Kunst- und Teilhabe-Projekte entwickelt haben.

Dank an Verein Hochneun, GZ Bachwiesen, Quartierverein Albisrieden, OJA Kreis 9

### Die Teppichstange

**Ein Klopf-Spaziergang zum Mitgehen**  
 Sie sind vom Aussterben bedroht: Die Teppichstangen. Das sind Metallstangen, die dazu benutzt wurden, Staub aus Teppichen zu klopfen. Durch Neubauten verschwinden sie Stück für Stück aus dem Quartier. Auf einem performativen Spaziergang folgen wir den letzten übriggebliebenen Stangen und erfahren Geschichten von Teppichen, Klopfen, Frauenarbeit und mehr. Kommt mit auf die Spuren des Staubklopfens quer durch's Quartier.

Von Marie-Anne Lerjen (lerjentours, Agentur für Gehkultur)

→ **Treffpunkt: Rote Rundbank, Kreuzung Letziggraben/Fellenbergstrasse**

### The New Us: A Mini-Museum-Me series

**Eine Gemeinschaftsinstallation zur Feier der Vielfalt**  
 Das Mini-Museum-Me «The New Us» (Das neue Wir) zeigt die faszinierende Geschichte unserer Kultur, eine Feier aller Farben, die zusammenkommen, wenn wir gemeinsam Zukunft denken. «The New Us» ist eine Vision, die wir gemeinsam in den Händen halten. Während des Festivals werden die Besucher:innen eingeladen das Museum zu besuchen, das Quartier anhand einer Karte selber zu entdecken und ihre Visionen einer Zukunft zu teilen. Was erhoffen wir uns und was können wir in unser Gemeinschaft erreichen? Das neue Wir!

Von Habib Afsar & Mara Züst, Dominik Bachmann  
 Mit Bewohner:innen aus Albisrieden

→ **Piazza Albisrieden**

### Aussichtspunkt

**Hineinhören und herausblicken mit der Klimagruppe 9**  
 Wo geht es hin? Hoch hinaus – tief hineinhören. Stimmen aus Albisrieden erzählen, wie sie die Zukunft sehen, was sie inspiriert und berührt, wie sie rund um das Thema Nachhaltigkeit aktiv werden und welche Ideen sie verfolgen. Gemeinsam können die Gedanken im Gipfelbuch festgehalten und geteilt werden. «Aussichtspunkt» lädt ein zu verweilen und sich über Zukunftsfragen, Hoffnungen und Inspirationen auszutauschen.

Von Klimagruppe 9 und GÄst:innen

→ **Piazza Albisrieden**

### FESTPLÄTZE ALBISRIEDEN

#### Ein Quartier-Mapping

Feste bringen verschiedene Menschen an einem Ort zusammen. Doch was sind Feste überhaupt? Auf einer Karte sind die Feste und die Plätze in Albisrieden, auf denen gefeiert wird, festgehalten. Auf einem gemeinsamen Spaziergang werden einzelne Orte besucht und dabei Fragen nachgegangen wie: Wo kann Mensch ein Feuer machen, rundum sitzen und musizieren? Wo kann die Klasse 1B nach 20 Jahren ihr erstes Klassentreffen feiern? Wo kann Mensch die reichen Gaben der Natur feiern? Wo können Jugendliche nach Mitternacht laut Musik hören?

Von San Keller in Kooperation mit Menschen aus Albisrieden

→ **Start Piazza Albisrieden**

### Jugend installiert

#### Kunst-Installation von Jugendlichen in Albisrieden

Eine Gruppe Jugendliche aus dem Kreis 9 engagiert sich partizipativ für die Planung, Vorbereitung und Umsetzung einer Installation, die von der OJA Kreis 9 & Hard (Offene Jugendarbeit Zürich) begleitet wird. Jugendliche sammeln Ideen, probieren Techniken aus und erarbeiten gemeinsam eine Kunst-Installation. Das Ergebnis wird auf der Piazza Albisrieden zu bestaunen sein.

Von Stefanie Tinner, OJA Kreis 9 & Hard  
 Mit Jugendlichen aus dem Kreis 9 – Kreationsteam

→ **Piazza Albisrieden**

### Vielsprachige Schweiz

#### Texte auf Englisch, Serbisch und Polnisch

In einer öffentlichen Ausschreibung hat das Literaturhaus Zürich letztes Jahr Texte von in der Schweiz lebenden Autor:innen gesucht, die nicht in einer der offiziellen Landessprachen schreiben. Das Echo war gross, über 120 Beiträge in 23 Sprachen wurden eingesandt. Drei der prämierten Autorinnen – Jelena Angelovski, Karolina Duszka und Mariana Villas-Boas – lesen aus ihren Texten und erzählen von ihrem Schreiben in vielen Sprachen.

Von Jelena Angelovski, Karolina Duszka, Mariana Villas-Boas  
 Lesung der deutschen Übersetzung: Mariananda Schempp  
 Moderation: Isabelle Vonlanthen (Literaturhaus), Gunda Zeeb (About Us!)  
 Ein Projekt des Literaturhaus Zürich, mit grosszügiger Unterstützung der Georg und Bertha Schwyzer-Winiker Stiftung

→ **Quartiergarten des Vereins Hochneun, Püntstrasse 12**

### Fremdzuhaus

#### Spaziergang und Lesung

Basis dieses Projekts ist der interaktive Audiowalk «Fremd Zuhause», der das eigene Fremdsein auslotet. Er besteht aus einem Spaziergang, entlang dessen das Publikum hörspielerische Sound-Collagen aus literarischen Texten von Menschen mit unterschiedlichen Migrationserfahrungen, Geräuschen und Musik hört. In Albisrieden liest Usama Al Shahmani seinen Text live vor Publikum. Pack deine Kopfhörer ein und mach den Audiowalk – am besten vor der Veranstaltung!

Ein Projekt von Fremdzuhaus & Radio LoRa, mit Usama Al Shahmani  
 Die Lesung wird live von Radio LoRa aufgezeichnet und beginnt pünktlich um 18:00

→ **Schopf des Vereins Hochneun, Altstetterstrasse 334**

### Yellow, Zürich!

#### Eine partizipative Strassenüberquerung

Diese Choreografie der Stadt bewegt sich in dem Freiraum zwischen Regeln, die ihren Rhythmus vorgeben: bei Grün gehen, bei Rot stoppen, abbiegen verboten, bei Blau parken... Aber wie gross ist eigentlich dieser Freiraum? Kann man auf dem urbanen Spielbrett selber neue Regeln erfinden? «Yellow, Zürich!» ist eine Ode an die Bewegungsfreiheit in der Stadt, eine kurze Störung von unserem automatisierten Verhalten im urbanen Raum - mit Zebrastreifen als Tanzfläche und Verkehr als Takt.

Von Kilian Haselbeck, Meret Schlegel (Cie zeitSprung) mit Stiftung FREIZEIT und Manel Salas Palau

→ **A-Park, Albisriederstrasse 334**

### Reisebüro

Im Reisebüro About Us! Tours wird persönlich beraten und alles Wissenswerte über das transkulturelle Festival erzählt. Lass einen persönlichen Reisepass ausstellen mit vielen Insidertipps und Skills, für eine Entdeckungsreise nach Affoltern, Albisrieden und Oerlikon.

**Eröffnung: Sa, 3.6.23 17:00**

Das marsie – Raum für kollektive Kunst  
 Elisabethenstrasse 26, 8004 Zürich

**Donnerstags 16:00 – 18:00**

**Freitags 16:00 – 18:00**

**Samstags 14:00 – 16:00**

**Sonntags 14:00 – 16:00**

**Mi, 14.6.23 Treffpunkt: Das war Oerlikon! 18:00 – 20:00**

**Mi, 21.6.23 Treffpunkt: Das war Affoltern! 18:00 – 20:00**

**Mi, 28.6.23 Treffpunkt: Das war Albisrieden!**

**Das war Quartier Reisebüro 18:00 – 20:00**

Von Simone Etter, Marianne Papst, Künstlerinnenkollektiv marsie



Die Piazza ist ein Begegnungsraum mitten im Quartier. Für 4 Tage schlägt About Us! seine Zelte in Albisrieden (hinter dem A-Park) auf und lädt mit unterschiedlichen Aktionen und Präsentationen das Quartier zum Begegnen, Diskutieren und Festen ein.

Do, 22.6.23 ab 18:00, Fr, 23.6.23 ab 17:00,  
 Sa, 24.6.23 ab 15:00, So, 25.6.23 ab 15:00  
 Wydlerweg 11-13, 8047 Zürich – Albisrieden

### Quartierbühne

Die Quartierbühne steht dem gesamten Quartier für Auftritte zur Verfügung. Ob Musik, Theater, Tanz, Lesung oder Gespräch – das Programm wächst laufend weiter. Alle Infos vor Ort und auf [www.about-us.ch](http://www.about-us.ch)

### IYOUWE

Ein interaktives Kunstwerk, das gemeinsam erschaffen wird. Silhouetten der Oerliker:innen Bevölkerung werden in bunten Farben auf eine Folie gesprayed und spiegeln so die Vielfalt des Quartiers.

Von Pirmin Breu

### Essen und Trinken

Jeden Abend kocht ein anderer lokaler Verein das Essen auf der Piazza. So spiegelt sich die Vielfalt des Quartiers auch im kulinarischen Angebot wider. Passende Getränke gibt es an der Kultur-Bar

About Us! ist ausserdem noch in Oerlikon vom 08. – 11. Juni und in Affoltern vom 15. – 18. Juni.

Alle Infos und Programmänderungen aufgrund von Wetter vor Ort und auf [www.about-us.ch](http://www.about-us.ch)

# АбОμt Us!



**About Us! in Albisrieden**  
**22. – 25. Juni 2023**

Kunst & Kultur **Arti dhe Kultura** 艺术和文化  
**Huner û Çand** Arte e cultura فن وثقافة  
Arts et culture ἄν ἄρτ-ἄν ἄρτ-ἄν  
**Arts & culture** Культура та мистецтво



Stadt Zürich  
Stadtentwicklung